



Procedura Aperta per la fornitura DI STRUMENTARIO CHIRURGICO VARIE SPECIALISTICHE DEL BOC .

FAQ 7

DOMANDA

in riferimento alla Vostra richiesta di "Documentazione attestante la garanzia a vita sulle articolazioni delle clamp e dei portaghi", si chiede se tale documento deve essere prodotto dal fabbricante o dalla ditta concorrente?

RISPOSTA

il documento deve essere prodotto dal Fabbricante

DOMANDA

Nella prima pagina del capitolato tecnico precisate che: “non sono ammesse alternative e/o varianti pena esclusione”. In considerazione del fatto che in alcune voci riguardanti gli strumenti oggetto di gara le caratteristiche da voi indicate non sono precise alla virgola, ad es nel lotto 1:

forbici metzenbaum CT anelli oro 20 cm

forbici metzenbaum CT anelli oro 23 cm

forbici metzenbaum CT anelli oro 25 cm

(non è precisato se si tratta di forbici a lame rette o curve)

forbici bipolari 21 cm

forbici bipolari 23 cm

(non è precisato se con lame standard o delicate protette)

nel lotto 4 chiedete 4 cavi per forbici/pinze bipolari senza precisare gli attacchi, ce ne sono di varie tipologie in commercio, ecc

è possibile offrire per queste voci, ed altre ugualmente non chiarissime, non delle alternative, ma diverse misure o versioni dello stesso articolo ovviamente allo stesso prezzo?

RISPOSTA in rosso

Nella prima pagina del capitolato tecnico precisate che: “non sono ammesse alternative e/o varianti pena esclusione”. In considerazione del fatto che in alcune voci riguardanti gli strumenti oggetto di gara le caratteristiche da voi indicate non sono precise alla virgola, ad es nel lotto 1:

forbici metzenbaum CT anelli oro 20 cm **CURVE**

forbici metzenbaum CT anelli oro 23 cm **CURVE**

forbici metzenbaum CT anelli oro 25 cm **CURVE**

(non è precisato se si tratta di forbici a lame rette o curve)

forbici bipolari 21 cm **CURVE STANDARD**

forbici bipolari 23 cm **CURVE STANDARD**

(non è precisato se con lame standard o delicate protette)

nel lotto 4 chiedete 4 cavi per forbici/pinze bipolari senza precisare gli attacchi, ce ne sono di varie tipologie in commercio, ecc **i cavi per le forbici/pinze bipolari devono essere adattate alle forbici/pinze che verranno acquistate**

è possibile offrire per queste voci, ed altre ugualmente non chiarissime, non delle alternative, ma diverse misure o versioni dello stesso articolo ovviamente allo stesso prezzo? **no**

DOMANDA

Nel Capitolato tecnico alla pag 1 voce 2) precisate che occorre esibire: “schede tecniche del produttore contenente le caratteristiche tecniche dei prodotti offerti in lingua italiana o con annessa traduzione giurata in lingua italiana”, e la stessa precisazione compare nel Disciplinare di gara, pag 25, comma 14, voce 2. Invece sempre nel Capitolato tecnico in fondo alla pag 1 precisate che: “nel caso che la ditta produttrice sia una ditta straniera la documentazione di cui al punto precedente dovrà prevedere la traduzione in lingua italiana del testo e dovrà essere corredata da una dichiarazione di conformità all’originale”; e nel Disciplinare di gara alla pag 25 comma 14 voce D precisate similmente riguardo alla richiesta di opuscoli illustrativi, schede tecniche, relazioni relative ai prodotti offerti, che: “se in lingua straniera dovranno essere accompagnati da apposita traduzione firmata dalla Ditta, la quale si assume ogni responsabilità in merito alla veridicità di quanto in essi contenuti”. Che poi sarebbe una specie di autocertificazione. Chiediamo dunque se sia possibile, visti i costi e i tempi richiesti per delle traduzioni giurate, sostituirle, come voi stessi suggerite, con traduzioni di cui la ditta proponente si assume ogni responsabilità in merito alla veridicità di quanto in essi contenuti.

RISPOSTA

Si conferma